

**ТРАДИЦИИ ПРАВОСЛАВНОГО ЦЕРКОВНОГО ПЕНИЯ  
В КУЛЬТУРЕ ШАНХАЯ (30-е гг. XX в.)**

*Дается краткий обзор основных типов православного церковного пения, а также некоторых праздничных богослужений. Воссозданы элементы православной культуры в среде русских эмигрантов в Шанхае в 30-е гг. XX в. Впервые в белорусском искусствоведении в научный обиход вводятся новые факты, которые касаются музыкально-певческой культуры Китая.*

Православная культура основана на традициях, которые передаются из поколения в поколение в течение двух тысяч лет. Изучению традиций православного церковного пения посвящены работы И.Дмитриевского [3], Л.А.Густовой [2]. Распространение и использование традиций православного церковного пения в музыкальной культуре Шанхая в 30-е гг. XX в. происходили за счет русских эмигрантов – носителей православной музыкальной культуры. После переселения русских эмигрантов из Харбина в Шанхай последний становится столицей русской эмиграции. Здесь жили выдающиеся представители русской музыкальной культуры. Их творчеству посвящена работа Чжичэн Ван “Музыканты русской эмиграции в Шанхае” [1].

Музыкальная культура православной традиции в Шанхае развивалась за счет деятельности церковных хоров, включения в их репертуар выдающихся произведений русской хоровой музыки. Наиболее насыщенный репертуар исполнялся в самые главные церковные праздники – на Пасху, Троицу, а также в Страстную неделю. Праздничным песнопениям посвящены “Свод сочинений и напевов Православной Церкви”, который подготовил И.Журавленко [5], и анонимный обзор литургических песнопений, изданный в Шанхае [4].

Состав православных праздничных циклов и их последовательность представлены в литургическом сборнике “Последование в Святую и великую неделю Пасхи и во всю Светлую седмицу”, изданном в Варшаве в 1926 г. В нем в названных богослужениях песнопения приводятся без изменений с IV в. по настоящее время.

Известно, что неотъемлемой и традиционной частью церковного обряда являются религиозные песнопения. Песнопения исполняются и на будничных, и на праздничных службах. Во время проведения ежедневных богослужений большинство используемых текстов, в том числе исполняемых церковным хором, соответствуют древней традиции и обычаю.

Религиозные песнопения не принадлежат в полной мере к музыкальному искусству. В то же время они не представляют и декламацию в чистом виде. Богослужебные песнопения исполняются по-разному. В первую очередь они, конечно, поются. Такие песни часто называют хвалебными песнями. Хвалебная песня у греков и римлян называется гимном\*. И если гимны в античной греческой культуре пели в сопровождении музыкальных инструментов, то в христианской музыкально-певческой культуре восточной традиции используется исключительно пение а cappella, т.е. без сопровождения. Кроме собственно пения, в православном богослужении используется также песенная декламация, или псалмодирование.

Основное богослужение, литургия, православной церкви состоит из нескольких частей, большинство которых представлено стихотворным жанром. Основные части литургии – это антифоны, тропари, кондаки, прокимны и так называемые неизменяемые песнопения [2, с. 65–66, 148, 150]. Большое значение в православных богослужениях имеют возгласы священника, провозглашения диакона, молитвы, псалмы и молитвы, которые псалмодируются чтецом, тропари, гимны, прокимны, кондаки и прочие песнопения.

---

\* Гимн [*гр. hymnos*] – 1) в Древней Греции – торжественная хвалебная песня в честь богов и героев; в странах Западной Европы – духовная строфическая песня; 2) торжественная хвалебная песня, – музыкальное произведение торжественного характера в честь кого-, чего-л., прославляющее кого-, что-л.

Несомненно, что основной тип исполнения священных текстов на православном богослужении – это тип хорового пения.

В православных церквях русской эмиграции в Китае соблюдались те традиции, которые были выработаны в течение почти тысячи лет существования православия на Руси и в России.

В Шанхае, где в 30-е гг. XX в. проживало более двадцати тысяч русских эмигрантов, было построено много православных храмов, в которых совершались богослужения. В богослужениях участвовали прекрасные хоры, где пели и профессиональные музыканты, и хорошо обученные любители. Все певцы русских православных церковных хоров Шанхая были глубоко верующими людьми.

Пение церковных хоров, состоящих из русских эмигрантов, производило очень сильное впечатление на всех, кто их слышал. Стройное и гармоничное пение создавало атмосферу трепетной молитвы. А в дни великих православных праздников придавало богослужению особую торжественность, величие, пышность.

Хорошее хоровое пение требует и большой подготовительной работы. Спевки в церковных хорах проводились два раза в неделю с обязательным присутствием всех певчих хора. Кроме спевок, хор участвовал в еженедельных воскресных богослужениях. В некоторых церквях богослужения совершались каждый день. На будничные службы разрешалось приходить на клирос только тем, кто был свободен в этот день.

Такая интенсивная певческая работа давала, несомненно, свои результаты. Церковные хоры пели все лучше и лучше.

Самым напряженным временем для всех церковных хоров были недели Страстная и Светлая – те, которые окружают праздник Воскресения Господа Иисуса Христа (Пасхи). Пасха Христова является самым важным православным праздником. Исключительной атмосферой торжественности и трепетности отличается и Страстная неделя Великого поста перед Пасхой. Все хоровые коллективы серьезно готовились ко всем богослужениям в течение Страстной недели.

Особым значением наделяют богослужения Великого четверга (Чистый четверг) перед Пасхой. В этот день служба посвящена событиям, предшествовавшим воскресению Иисуса Христа, т. е. предательству его Иудой, одним из его учеников. На вечере Иисус “омывал ноги своим ученикам”, поэтому этот день и называется Чистым четвергом. В этот день на литургии исполняется песнопение “Разбойника благоразумного”. Это песнопение исполняется всего один раз в год и требует тщательной подготовки хора.

В Великую пятницу (ее называют Страстной) перед Пасхой служат утреню (утреннюю службу), посвященную погребению Иисуса Христа. Мария Магдалина, Мария Иаковлева и другие женщины, которых называют женами-мироносицами, присутствовали при погребении Христа и плакали\*.

Гимн “Плач мироносиц” исполняется женским трио. Это песнопение исключительно волнующе звучит и соответствует общей атмосфере события, которому и посвящено. Женам-мироносицам посвящено и другое песнопение – кондак Пасхи, глас 8: “Аще и во гроб снизошел еси, Безсмертие, но адову разрушил еси силу и воскресл еси, яко победитель, Христе Боже, женам-мироносицам вещавый: радуйтесь! и Твоим апостолом мир даруйай, падшим подай воскресение”.

Предшествующая Пасхе Великая суббота посвящена выносу плащаницы\* с изображением тела Иисуса Христа на середину церкви. При этом исполняется тропарь Святой плащанице. Самым популярным песнопением этого дня среди православных хоров Шанхая было песнопение протоиерея Петра Турчанинова “*Воскресни, Боже, судия земли...*”. Это произведение исполнял либо мужской, либо женский состав. После каждого стиха, спетого солистами хора, провозглашался припев “Воскресни, Боже!”. Необыкновенно торжественно и трогательно звучало это песнопение П.И. Турчанинова.

---

\* На иконе “Плач мироносиц” изображена Дева Мария. Время от времени глаза ее наполняются благоуханным маслом. Говорят, что глаза Приснодевы плачут миром. Это чудо объясняет название иконы. Название иконы обозначает также “мир несущая”.

\* Плащаница – чистое полотно, в которое обвили тело Христа перед тем, как он был похоронен в пещере.

В ночь перед Светлой Пасхальной заутреней только в Свято-Богородицком кафедральном соборе и Свято-Николаевском храме-памятнике царю-мученику императору Николаю II и на прилегающих к ним улицах каждый год собиралось около пяти – шести тысяч русских эмигрантов. Кроме того, в этом ежегодном торжестве участвовало около сотни других иностранцев-эмигрантов. Внутри и снаружи храмов развешивались фонари и украшения из лент, иконостас алтаря полностью украшался свежими белыми цветами.

Во время торжественной радостной церемонии праздничного богослужения пение хора время от времени прерывается возгласом священнослужителя, который провозглашает: “Христос воскрес!”. Все присутствующие пять – шесть тысяч человек, пришедшие на пасхальную службу, хором отвечали: “Воистину воскрес!”. Присутствующими исполнялся и тропарь Пасхи, глас 5: “*Христос воскресе из мертвых, смертью смерть поправ и сущим во гробех живот даровав*” [6, с. 12].

Пятидесятый день после Пасхи посвящен празднику Святой Троицы (или Пятидесятницы). К этому празднику церковные хоровые коллективы непременно готовили разнообразную программу, специально разучивали концерты, среди которых чаще всего звучал концерт С.А.Дегтярева “Преславная днесь” для мужского хора. Текст концерта С.А.Дегтярева “Преславная днесь” является стихирой праздника Святой Троицы [5, с. 299].

День празднования этого радостного торжества так же, как и день Пасхального Воскресения, от которого оно прямо зависит, меняется каждый год. Пасха празднуется обычно между 22 марта и 25 апреля, а Троицын день – между первой декадой мая и второй декадой июня. В это время зимние холода оканчиваются, весна в основном уже на исходе и начинается лето. На территории России период снегов и морозов ежегодно тянется долго и может достигать шести месяцев, и поэтому русские с особыми чувствами ожидают солнечного тепла и появления весенних цветов, что не только приносит людям ощущение теплоты и приподнятое настроение, но и способно пробудить радость и надежду в ожидании будущего.

В Троицын день в домах многих русских эмигрантских семей стены украшали молодыми зелеными ветками, пол застилали душистой травой, на столе ставили ландыши, пионы и другие свежие цветы, повсюду витал весенний аромат. В церквях также было полно зелени: на полу стелили траву, алтарь украшали зелеными веточками, около колонн и хоругвей привязывали большие лозовые ветви, на аналое\* икону украшали сложенными во множестве свежими цветами.

В праздничные пасхальные недели многочисленные по составу хоры пели в церквях на богослужениях. Звучание хора певчих не только приятно и благозвучно, но и способно привнести в переживание праздника особые нотки благолепия.

Во время церковного богослужения торжественность и величие атмосферы в полной мере находят воплощение в религиозных песнопениях. Среди русских православных прихожан было распространено мнение, что их душа именно во время звучания таких церковных гимнов духовно растёт и “воспаряет”. К тому же необходимо отметить качество музыкальных композиций. Не случайно многие церковные музыкальные произведения, написанные русскими композиторами, которые исполняли хоры эмигрантов в Китае, стали частью мировых ценностей искусства.

В результате проведенного анализа документальных, научных и публицистических источников выявлена общественно-музыкальная среда шанхайской русской эмиграции в первой трети XX в. В Шанхае в 30-е гг. XX в. строились православные храмы, в них создавались прекрасные хоры, состоящие из русских эмигрантов. Они вели активную музыкальную деятельность. Церковные хоры регулярно проводили спевки (репетиции), в их репертур входили хоровые произведения выдающихся русских композиторов. Особенно разнообразным и сложным был репертуар, который исполнялся в Страстную и Пасхальную недели. Музыкальный опыт и разнообразные музыкальные впечатления

---

\* Аналой [гр. *analogeion*] – в православной церкви – столик, на который во время службы кладутся богослужебные книги.

получали и слушатели церковных хоров на богослужениях и в концертах. Благодаря этому жизнь русских эмигрантов в Шанхае становилась более богатой и разнообразной.

1. Ван, Чжичэн. Музыканты русской эмиграции в Шанхае: сб. ст. по исследованию музыкальной культуры Шанхая 1920–1940-х гг. / Чжичэн Ван; Исследовательский институт Шанхайской высшей школы музыки. – Шанхай, 2007. – 260 с. (на кит. яз.).

2. Густова, Л.А. Музыкально-певческая культура Православной Церкви Беларуси / Л.А.Густова. – Мн.: Бестпринт, 2006. – 169 с.

3. Дмитриевский, И. Историческое, догматическое и таинственное изъяснение Божественной литургии / И.Дмитриевский. – М.: Изд. отд. Московск. Патриархата, 1993. – 428 с. (Репринтное воспроизведение издания 1897 г.).

4. Литургические песнопения. – Шанхай: Изд-во “Шанхай”, 1996. – С. 139.

5. Свод сочинений и напевов Православной Церкви / сост. И.Журавленко. – М.: Паломникъ, 2002. – 480 с.

6. Последование в Святую и Великую неделю Пасхи и во всю Светлую седмицу: литургический сборник. – Варшава: Синодальная типография, 1926. – 130 с.

РЕПОЗИТОРИЙ БГУКИ